

AVAN

Інструкція з експлуатації / Kullanma Kılavuzu /
คู่มือการใช้งาน / Petunjuk penggunaan /
Navodila za uporabo / Panduan pengguna /
Інструкція по експлуатації / Uputstvo za upotrebu /
Ръководство за експлоатация



UN R129/03, i-Size
40-83 cm (bis 15 Monate, max. 13 kg) /
40-83 cm (up to 15 months, max. 13 kg)

UK – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Ця коротка інструкція призначена лише для надання загальної інформації. Для забезпечення максимальної безпеки та комфорту вашої дитини необхідно обов'язково уважно прочитати всю інструкцію з експлуатації.

TR – UYARI!

Bu kısa kılavuz sadece bir genel bakış sunmaktadır. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve maksimum konfor sağlamak için tüm kılavuzun dikkatlice okunması gereklidir.

TH – คำเตือน!

คู่มือฉบับย่อนี้ใช้เพื่อดูภาพรวมเท่านั้น เพื่อให้บรรลุความปลอดภัยสูงสุดและความสะดวกสบายสูงสุดสำหรับเด็ก จำเป็นต้องอ่านคู่มือการใช้งานทั้งหมดอย่างละเอียดในทุกกรณี

ID – PERINGATAN!

Petunjuk singkat ini ditujukan hanya sebagai ikhtisar. Guna mendapatkan keselamatan dan kenyamanan maksimal untuk anak Anda, sangat penting bagi Anda untuk membaca seluruh petunjuk penggunaan dengan saksama.

SL – OPOZORILO!

Ta kratka navodila služijo za pregled. Za zagotovitev največje varnosti in največjega udobja za vašega otroka je obvezno, da pozorno preberete celotna navodila za uporabo.

MS – AMARAN!

Panduan ringkas ini hanya gambaran keseluruhan. Untuk mencapai keselamatan maksimum dan keselesaan maksimum untuk anak anda, adalah penting untuk membaca keseluruhan arahan dengan teliti.

RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

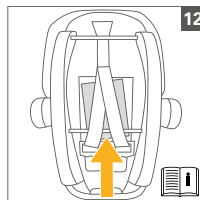
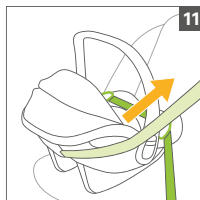
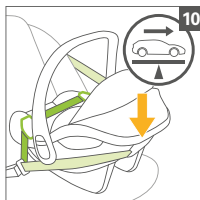
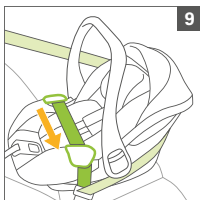
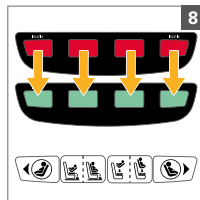
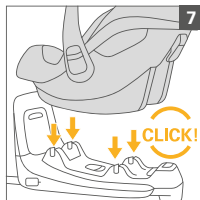
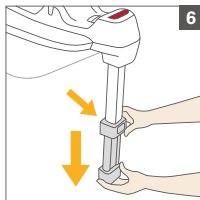
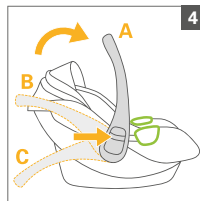
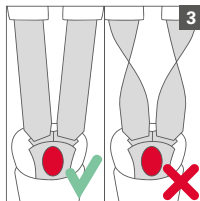
Настоящее краткое руководство предлагает лишь общее описание изделия. Для обеспечения максимальной безопасности и максимального комфорта для вашего ребенка следует в обязательном порядке внимательно прочесть полное руководство по эксплуатации.

SR – UPOZORENJE!

Ovo kratko uputstvo služi samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i bezbednosti Vašeg deteta morate pažljivo da pročitate kompletno uputstvo za rukovanje.

BG – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Тази кратка инструкция служи само за обзорен преглед. За да постигнете максимална безопасност и максимален комфорт за вашето дете, необходимо е непременно да прочетете внимателно цялата инструкция за употреба.





ДОПУСК

Avan

UN R129/03 i-Size

Рост: 40-83 см

Возраст: от рождения до 15 месяцев

Вес: макс. 13 кг

НOMOLOGACIJA

Avan

UN R129/03 i-Size

Visina: 40-83 cm

Uzrast: od rođenja do 15 meseci

Težina: maks. 13 kg

ОДОБРЕНИЕ

AVAN

UN R129/03 i-Size

Ръст: 40-83 cm

Възраст: От раждането до 15 месеца

Тегло: макс. 13 кг

БЕЗОПАСНОСТЬ – ЭТО ВОПРОС ДОВЕРИЯ

Большое спасибо, что выбрали компанию RECARO. Благодаря уникальному опыту RECARO уже более ста лет вносит революционные изменения в сфере производства сидений для автомобилей, самолетов, гоночных автомобилей и компьютерных игр. Это непревзойденное ноу-хау используется при разработке каждой из наших систем для обеспечения безопасности детей в автомобиле. Наша цель – предлагать Вам продукцию, устанавливающую новые стандарты в области дизайна, функциональности, комфорта и безопасности. При разработке детского автокресла на передний план выходит безопасность, комфорт и удобство в обслуживании. Изделие производится под особым контролем качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

Мы желаем Вам приятного времяпрепровождения и счастливого пути.

Ваша команда RECARO Kids

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения надлежащей безопасности вашего ребенка необходимо использовать детское автокресло, как описано в данном руководстве.

УКАЗАНИЕ! Всегда храните руководство поблизости в предназначенном для него отделении на детском автокресле.

УКАЗАНИЕ! В соответствии с требованиями конкретной страны (например, цветные маркировки на детском автокресле) внешний вид изделий может отличаться. Однако это не ограничивает правильность функционирования изделия.

BEZBEDNOST JE PITANJE POVERENJA

Hvala Vam što ste se odlučili za proizvod marke RECARO. Svojim jedinstvenim iskustvom RECARO već preko 100 godina revolucionira sedenje u automobilu, avionu, trkačkim sportovima i e-gamingu. Ova nenadmašna stručnost uliva se u razvoj svih naših bezbednosnih sistema za decu. Cilj nam je da Vam ponudimo proizvode koji postavljaju nova merila u pogledu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i bezbednosti. Uveravamo Vas da su bezbednost, udobnost i jednostavnost upotrebe naši prioriteti pri osmišljavanju dečjih autosedišta. Proizvod se izrađuje uz poseban nadzor kvaliteta i ispunjava najstrože bezbednosne kriterijume.

Želimo Vam ugodan put i uvek bezbednu vožnju.
Vaš RECARO Kids tim

UPOZORENJE! Kako bi Vaše dete bilo pravilno zaštićeno, neophodno je da autosedište koristite kao što je opisano u ovom uputstvu.

NAPOMENA! Ovo uputstvo uvek čuvajte na dohvata ruke u predviđenoj pregradi na dečjem autosedištu.

NAPOMENA! Zbog zahteva specifičnih za konkretne zemlje (npr. oznake u boji na dečjem autosedištu), spoljašnji izgled proizvoda može da se razlikuje. To svakako ne utiče na pravilno funkcionisanje proizvoda.

БЕЗОПАСНОСТТА Е ВЪПРОС НА ДОВЕРИЕ

Благодарим ви, че решихте да закупите продукт на RECARO. Благодарение на изключителния си опит RECARO вече повече 100 години революционизира селките в автомобилa, в самолета, в състезателните автомобили и геймърската сфера. Това ноу-хау, което няма конкуренция, стои в основата на разработките на всяка една от нашите системи за обезопасяване на деца. Нашата цел е да ви предложим продукт, който определя критериите за дизайн, функционалност, комфорт и безопасност. При разработването на детското столче за кола най-важни са безопасността, комфортът и лесното обслужване. Продуктът е произведен при специален контрол на качеството и изпълнява най-строгите изисквания за безопасност.

Пожелаваме ви много радост и безопасно пътуване.
Вашият екип RECARO Kids

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да бъде детето ви предпазено правилно, непременно трябва да използвате детското столче за кола точно както е описано в тази инструкция.

УКАЗАНИЕ! Винаги съхранявайте инструкцията под ръка в предвиденото за тази цел отделение в детското столче за кола.

УКАЗАНИЕ! Поради специфични за страната изисквания (напр. цветни маркировки върху детското столче за кола) продуктите характеристики могат да варират на външен вид. Това обаче не влияе на правилното функциониране на продукта.

RU – СОДЕРЖАНИЕ

Краткое руководство	3
Допуск	76
Для защиты автомобиля	80
Использование в автомобиле	82
Безопасность в автомобиле	84
Безопасность ребенка	86
Регулировка ручки для переноски	86
Регулировка козырька	88
Регулировка по росту	88
Пристегивание посредством системы ремней безопасности	90
Использование автолюльки с базой	90
Установка автолюльки с автомобильным ремнем	96
Правильное фиксирование ребенка	98
Снятие чехла	100
Очистка	102
Уход	102
Система для путешествия	104
Действия после аварии	104
Информация об изделии	104
Срок службы изделия	108
Утилизация	108
Гарантийные обязательства	110

Kratko uputstvo	3	Кратка инструкция	3
Homologacija	77	Одобрение	77
O zaštiti vozila	81	За защита на автомобила	81
Primena u vozilu	83	Употреба в автомобила	83
Bezbednost u vozilu	85	Безопасност в автомобила	85
Bezbednost deteta	87	Безопасност за бебето	87
Podešavanje ručke za nošenje	87	Регулиране на дръжката за носене	87
Podešavanje štitnika za sunce	89	Регулиране на сенника	89
Prilagodavanje visini tela	89	Адаптиране към ръста	89
Vezivanje pomoću remenskog sklopa	91	Обезопасяване със система от предпазни колани	91
Primena autosedišta za prevoz novorođenčadi sa bazom	91	Употреба на бебешко столче с база	91
Ugradnja autosedišta za prevoz novorođenčadi sa pojasom u vozilu	97	Монтиране на бебешкото столче с предпазния колан на автомобила	97
Ispravno vezivanje detetovog pojasa	99	Правилно обезопасяване на бебето	99
Skidanje presvlake	101	Отстраняване на калъфа	101
Čišćenje	103	Почистване	103
Održavanje	103	Поддържане	103
Sedište na kolicima	105	Система за пътуване	105
Postupanje nakon nesreće	105	Поведение след катастрофа	105
Informacije o proizvodu	105	Продуктова информация	105
Vek trajanja proizvoda	109	Срок на експлоатация	109
Odlaganje u otpad	109	Отстраняване като отпадък	109
Uslovi garancije	111	Гаранционни условия	111

ДЛЯ ЗАЩИТЫ АВТОМОБИЛЯ

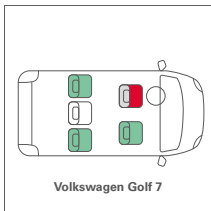
На некоторых автомобильных сиденьях из чувствительного материала (например, велюр, кожа и т. д.) могут появляться признаки износа и/или выцветание в результате использования детских автокресел. Во избежание этого вы можете использовать, например, RECARO Car Seat Protector. Ниже в этой связи мы обращаем ваше внимание на наши указания по очистке, которые необходимо соблюдать перед первым использованием детского автокресла.

O ZAŠTITI VOZILA

Na pojedinim automobilskim sedištim izrađenim od osetljivih materijala (npr. velura, kože itd.) nakon korišćenja dečjih autosedišta mogu da se pojave tragovi upotrebe i/ili promene boje. Da biste to sprečili, možete recimo da koristite RECARO zaštitnu podlogu. S tim u vezi Vam ukazujemo na naše napomene za čišćenje koje morate da uvažite pre prvog korišćenja dečjeg autosedišta.

ЗА ЗАЩИТА НА АВТОМОБИЛА

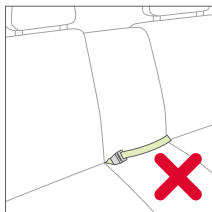
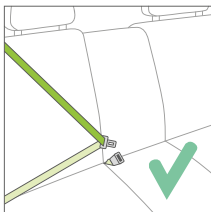
Върху някои седалки на автомобили от чувствителен материал (напр. велур, кожа и др.) при използване на детско столче за кола могат да се появят следи от употреба и/или избледняване на цвета. За да избегнете това, можете да използвате напр. протектора за седалки RECARO Car Seat Protector. В тази връзка ви обръщаме внимание върху нашите указания за почистване, които трябва непременно да бъдат съблюдавани преди първата употреба на детското столче за кола.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Данное изделие является детским удерживающим устройством категории «i-Size». В соответствии с нормой ECE R129 оно разрешено для использования на сиденьях автомобиля, которые согласно данным производителя транспортного средства в руководстве к автомобилю подходят для детских удерживающих устройств i-Size. Если ваш автомобиль не оборудован местом для сиденья i-Size, проверьте, пожалуйста, список моделей на главной странице, чтобы узнать, разрешена ли установка.

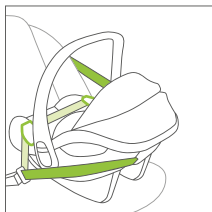
ВАЖНО: полный список автомобилей можно найти на сайте www.recaro-kids.com



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещено комбинировать и использовать автолюльки и базы категории i-Size с другими системами. Допуск при внесении любых изменений утрачивается.

Перед покупкой автолюльки всегда проверяйте, возможна ли надлежащая установка автолюльки в вашем автомобиле. Надлежащая установка может выполняться посредством базы категории i-Size, системы ISOFIX или трехточечного ремня безопасности автомобиля.

Багаж и другие предметы в автомобиле, которые в результате аварии могут стать причиной травмирования, должны быть всегда надежно закреплены. В противном случае они могут представлять смертельную опасность в автомобиле.



PRIMENA U VOZILU

Ovo je dečji bezbedosni sistem kategorije „i-Size“. U skladu sa standardom ECE R129 odobren je za upotrebu na automobilskim sedištima koja su prema navodima iz priručnika proizvođača vozila podesna za bezbedosne sisteme „i-Size“. Ako Vaše vozilo nema i-Size sedišta, na spisku koji se nalazi na našoj naslovoj stranici možete da proverite da li je ugradnja uopšte dozvoljena.

VAŽNO: Kompletan spisak vozila potražite na stranici www.recaro-kids.com

UPOZORENJE! Ni autosedište za prevoz novorođenčadi niti baza sistema i-Size se ne smeju kombinovati ni koristiti sa drugim sistemima. Homologacija ističe čim se nešto promeni.

Pre nego što kupite autosedište za prevoz novorođenčadi, obavezno proverite da li ono može propisno da se ugradi u Vaše vozilo. Propisna ugradnja je moguća ili pomoću baze sistema i-Size, ISOFIX sistema ili pomoću pojasa u 3 tačke vezivanja.

Uvek dobro učvrstite prtljag i druge predmete u vozilu koji bi u slučaju saobraćajne nesreće mogli da izazovu povredu. U suprotnom oni mogu da budu poput smrtonosnih tanadi unutar vozila.

УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА

Това е система за обезопасяване на деца от категория „i-Size“. Тя е одобрена съгласно Правило ECE R129 за употреба върху такива автомобилни седалки, които са подходящи за i-Size системи за обезопасяване, както е посочено от производителите на превозни средства в ръководството за потребителя на превозното средство. Ако вашият автомобил не разполага с i-Size място за сядане, проверете с помощта на типовата спецификация в нашата уебстраница дали монтажът е разрешен.

ВАЖНО: Пълен списък на превозните средства ще намерите на www.recaro-kids.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Нито бебешкото столче i-Size, нито базата i-Size могат да бъдат комбинирани и използвани с други системи. Одобрението отпада, ако бъдат направени промени.

Преди да закупите бебешкото столче винаги проверявайте дали бебешкото столче може да бъде монтирано правилно във вашия автомобил. Правилният монтаж се извършва или чрез база i-Size, или чрез система ISOFIX, или чрез 3-точков предпазен колан на автомобила.

Багажът и другите предмети в автомобила, които при катастрофа могат да причинят наранявания, трябва винаги да бъдат добре закрепени. В противен случай те могат да се превърнат в смъртоносни снаряди в автомобила.

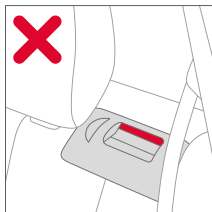
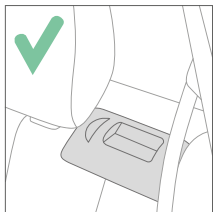
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте детское автокресло на сиденье с активированной передней подушкой безопасности. Это правило не затрагивает так называемые боковые подушки безопасности.

УКАЗАНИЕ! Большая передняя подушка безопасности резко раскрывается и может привести к серьезным травмам или даже смерти ребенка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Детские автокресла и базы, даже если они не используются, всегда должны быть правильно закреплены в автомобиле. При экстренном торможении или незначительном столкновении незакрепленные детали могут травмировать других пассажиров и вас самих.



Для защиты всех лиц, находящихся в транспортном средстве, всегда следите за тем, чтобы:

- откидные спинки сидений автомобиля были зафиксированы и находились в вертикальном положении
- при установке детского автокресла на переднем пассажирском сиденье последнее находилось в крайнем заднем положении
- все подвижные предметы в автомобиле были закреплены
- все находящиеся в автомобиле лица были пристегнуты

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не держать ребенка в автомобиле на коленях. Огромные усилия, высвобождающиеся в результате аварии, делают удержание ребенка невозможным. Никогда не пристегивайте себя и ребенка одним автомобильным ремнем безопасности.

BEZBEDNOST U VOZILU

UPOZORENJE! Dečje autosedište nemojte da koristite na sedištu na kom je aktiviran prednji vazdušni jastuk. Ovo se ne odnosi na takozvane bočne vazdušne jastuke.

NAPOMENA! Prednji vazdušni jastuk velikog volumena se širi poput eksplozije i može ozbiljno da povredi ili čak usmrti Vaše dete.

UPOZORENJE! Čak i kada ih ne koristite, dečje autosedište i baza moraju uvek u vozilu da budu ispravno pričvršćeni. Prilikom naglog kočenja ili neznatnog udara, neučvršćeni delovi mogu da povrede druge putnike i Vas same.

Kako biste zagarantovali bezbednost svih putnika u vozilu uvek proverite sledeće:

- da li su preklopni ledni nasloni sedišta u vozilu uglavljeni i uspravljeni
- prilikom postavljanja dečjeg autosedišta na mesto suvozača, da li se ono nalazi u svom krajnjem zadnjem položaju
- da li su svi pomoćni predmeti u vozilu učvršćeni
- da li su sve osobe u vozilu vezane

UPOZORENJE! Dete nemojte NIKADA u vozilu da držite u svom krilu. Ogromne sile, koje su prisutne prilikom nesreća, mogu Vam onemogućiti da dete držite čvrsto i sigurno. Nemojte nikada sebe i dete zajedno da vezujete pojasom.

БЕЗОПАСНОСТ В АВТОМОБИЛА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте детското столче върху седалка, върху която е активирана предна въздушна възглавница. Това не важи за т.нар. странични въздушни възглавници.

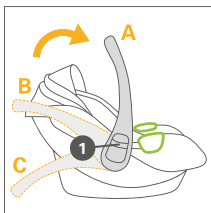
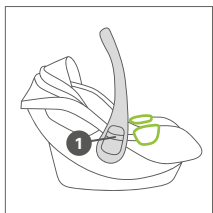
УКАЗАНИЕ! Предната въздушна възглавница с голям обем се разгръща експлозивно и може тежко да нарани вашето дете, дори да го убие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Детското столче, както и базата, трябва да са закрепени винаги правилно в автомобила дори когато не се използват. При аварийно спиране или дори при лек удар незакрепените части могат да наранят вас и пътуващите в автомобила.

За защита на всички пътници винаги внимавайте за следното:

- всички прибиращи се облегалки на автомобилните седалки трябва да са фиксирани и да се намират в изправена позиция
- при монтаж на детското столче за кола на седалката до шофьора тя трябва да бъде в най-задна позиция
- всички подвижни предмети в автомобила трябва да са обезопасени
- всички пътуващи в автомобила лица трябва да са с предпазни колани

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НИКОГА не дръжте бебето в колата върху скута си. Поради огромните сили, които се освобождават при катастрофа, може да стиснете бебето неимоверно силно. Никога не се закопчавайте заедно с детето с предпазния колан на колата.



БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда пристегивайте ребенка интегрированной системой ремней безопасности.

УКАЗАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

УКАЗАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.

Как можно чаще вынимайте ребенка из автолюльки и разгружайте его позвоночник. С этой целью делайте остановки во время длительных поездок на автомобиле. Не забывайте о том, что не следует оставлять ребенка в автолюльке на долгое время также и вне автомобиля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пластиковые детали автолюльки нагреваются на солнце. Ребенок может получить ожог. Защищайте ребенка и автолюльку от воздействия интенсивных солнечных лучей (например, постелив на автолюльку светлую ткань).

РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

Вы можете зафиксировать ручку для переноски в 3 положениях:

A: положение для установки в транспортном средстве и переноски.

B: для укладывания ребенка.

C: для устойчивости на ровной поверхности вне транспортного средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для предотвращения опрокидывания сиденья во время переноски проверяйте, чтобы ручка для переноски была зафиксирована в положении для переноски **A**.

- Для регулировки ручки для переноски одновременно нажмите на обе кнопки **1** слева и справа на ручке для переноски.
- Теперь с нажатыми кнопками **1** наклоните ручку для переноски вперед или назад, пока она автоматически не зафиксируется в необходимом положении.

BEZBEDNOST DETETA

УПОЗОРЕЊЕ! Дете увек узмите помоћу уграђеног ремеског склопа.

НАПОМЕНА! Никада не испуштајте своје дете из вида.

НАПОМЕНА! Никада не остављајте дете у аутомобилу без надзора.

Што чешће водите своје дете из аутоседишта за превоз новорођенчади како бисте растерили његову кићму. Зато при дужим путовањима чешће правите паузе. Не остављајте своје дете предуго у аутоседишту за превоз новорођенчади чак и изван аутомобила.

УПОЗОРЕЊЕ! Пластични делови аутоседишта за превоз новорођенчади могу на сунцу јакo да се угреју. Ваше дете тако може да задобије опекотине. Заштитите своје дете и аутоседиште од интензивног сунчевог зрачења (нпр. тако што ћете га покрити неком светлом тканином).

ПОДЕШАВАЊЕ РУЧКЕ ЗА НОШЕЊЕ

Ручка за ношење може да се углави у неком од 3 положаја:

A: Положај за ношење и смештање у возило.

B: Положај за смештање Вашег детета.

C: Положај за стабилност на равnoj површини изван возила.

УПОЗОРЕЊЕ! Како бисте спречили превртање аутоседишта током ношења, проверите да ли је ручка за ношење углављена у положају **A**.

- Како бисте подесили ручку за ношење, истовремено притисните оба тастера **1** са лево и десне стране ручке.
- Док држите притиснуте тастере **1**, померите ручку према напред или назад тако да се сама углави у жељеном положају.

БЕЗОПАСНОСТ ЗА БЕБЕТО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги закопчавајте детето си с интегрираната система од предпазни колани.

УКАЗАНИЕ! Никада не испускајте бебето си од очи.

УКАЗАНИЕ! Никада не оставјајте бебето си без надзор в аутомобила.

Колото е възможно по-често махајте бебето си од бебешкото столче и разтоварвајте гръбначния му стълб. За целта правете почивки при по-дълги патувања с аутомобил. И извън колата внимавајте да не оставяте бебето си твърде дълго в бебешкото столче.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пластмасовите части на бебешкото столче се нагряват на слънце. Бебето ви може да се изгори на тях. Предпазвајте вашето бебе и бебешкото столче од интензивно слънчево лъчение (напр. като сложите светла кърпа върху кошчето).

РЕГУЛИРАНЕ НА ДРЪЖКАТА ЗА НОСЕНЕ

Можете да фиксирате држката за носене в 3 позиции:

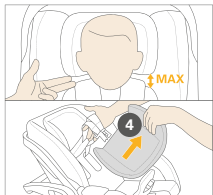
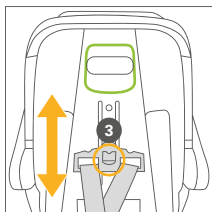
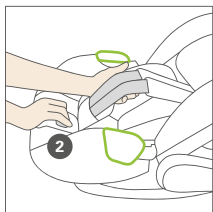
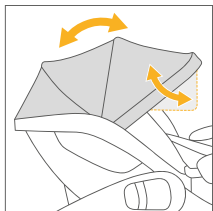
A: Позиция за аутомобил и за носене.

B: За легнало положение на вашето бебе.

C: За стабилно положение върху равна повърхност извън аутомобила.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да предотвратите обръщане на столчето по време на носене, проверете дали држката за носене е фиксирана в позиција за носене **A**.

- За регулиране на држката за носене натиснете едновременно двата бутона **1** отляво и отдясно на држката за носене.
- Сега завъртете напред или назад држката за носене с натиснати бутони **1**, докато тя сама се фиксира в жељаната позиција.



РЕГУЛИРОВКА КОЗЫРЬКА

Откиньте капюшон, потянув его за передний край. Для складывания задвиньте капюшон в исходное положение. Кроме того, на переднем краю козырька можно откинуть дополнительный сегмент.

РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ

Регулировка подголовника

УКАЗАНИЕ! Только оптимально отрегулированный по высоте подголовник обеспечивает вашему ребенку максимальную защиту и комфорт. Регулировка по высоте возможна в 5 положениях.

- Подголовник должен быть отрегулирован таким образом, чтобы расстояние между плечами ребенка и подголовником не превышало 2 см (ок. 2 пальцев).
- Ослабьте плечевые ремни, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе **2**, и одновременно потяните вверх оба плечевых ремня.
- Задействуйте ручку регулировки **3** на задней стороне автолюльки, чтобы установить подголовник в нужное положение.
- Следите за тем, чтобы подголовник зафиксировался в необходимом положении со слышимым щелчком.

УКАЗАНИЕ! Плечевые ремни прочно прикреплены к подголовнику и не нуждаются в отдельной регулировке.

Удаление вкладыша для новорожденного

По достижении ребенком роста 61 см (ок. 3 месяцев) необходимо удалить вкладыш для новорожденного **4** из автолюльки для обеспечения ребенку достаточного места.

ПОДЕШАVANJE ŠTITNIKA ZA SUNCE

Štitnik za sunce rasklopite tako što ćete ga povući za prednju ivicu. Vratite ga u početni položaj kako biste ga sklopili. Uz to možete i da rasklopite zaslon koji se nalazi na prednjoj ivici samog štitnika.

PRILAGOĐAVANJE VISINI TELA

Nameštanje naslona za glavu

NAPOMENA! Samo naslon za glavu koji je namešten na optimalnu visinu pruža Vašem detetu maksimalnu zaštitu i udobnost. Visina naslona može da se namesti u 5 položaja.

- Naslon za glavu mora biti namešten tako da razmak između detetovih ramena i naslona ne bude veći od 2 cm (oko 2 prsta).
- Olabavite ramene pojaseve tako što ćete da pritisnete taster za nameštanje na centralnom delu za nameštanje **2** i istovremeno da povučete oba ramena pojasa naviše.
- Pritisnite rukohvat za podešavanje **3** na zadnjoj strani autosedišta za prevoz novorođenčadi, kako biste naslon za glavu postavili u odgovarajući položaj.
- Pazite da naslon za glavu čujno uskoči u željeni položaj.

NAPOMENA! Rameni pojasevi su čvrsto povezani sa naslonom za glavu i ne moraju zasebno da se podešavaju.

Uklanjanje uloška za novorođenčad

Nakon što dete preraste visinu od 61cm (u uzrastu od oko 3 meseca) iz autosedalice treba ukloniti uložak za novorođenčad **4** kako bi ono imalo više mesta.

РЕГУЛИРАНЕ НА СЕННИКА

Разгънете сенника чрез изтегляне за предния ръб. За сгъване избутайте сенника в изходната позиция. Допълнително на предния ръб на сенника можете да разгънете и слънчобран.

АДАПТИРАНЕ КЪМ РЪСТА

Адаптиране на облегалката за глава

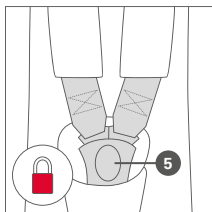
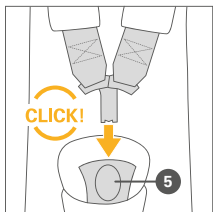
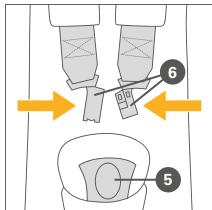
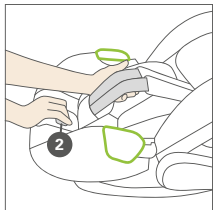
УКАЗАНИЕ! Само оптимално регулираната на височина облегалка за глава гарантира възможно най-голяма защита и комфорт за вашето дете. Регулирането на височината може да се извърши в 5 позиции.

- Облегалката за глава трябва да е регулирана така, че разстоянието между раменете на детето и облегалката за глава да не превишава 2 cm (прибл. 2 пръста).
- Разхлабете коланите за раменете, като натиснете бутон за регулиране на централното регулиращо устройство **2** и едновременно изтеглите нагоре двата колана за раменете.
- Натиснете регулиращата дръжка **3** от задната страна на бебешкото столче, за да приведете облегалката за глава в подходящата позиция.
- Внимавайте облегалката за глава да се фиксира в желаната позиция с отчетливо щракване.

УКАЗАНИЕ! Коланите за раменете са здраво свързани с облегалката за глава и не трябва да се регулират отделно.

Отстраняване на подложката за новородено

От 61 cm (прибл. 3 месеца) трябва да отстраните подложката за новородено **4** от бебешкото столче, за да освободите достатъчно място за детето си.



ПРИСТЕГИВАНИЕ ПОСРЕДСТВОМ СИСТЕМЫ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

УКАЗАНИЕ! Следите за тем, чтобы перед использованием детского автокресла подголовник был зафиксирован надлежащим образом.

УКАЗАНИЕ! Следите за тем, чтобы в детском автокресле не было игрушек и твердых объектов.

- Ослабьте плечевые ремни, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе **2**, и одновременно потяните вверх оба плечевых ремня.

УКАЗАНИЕ! Тянуть необходимо за плечевой ремень, а не за мягкие накладки.

- Откройте замок ремня безопасности **5** сильным нажатием на красную кнопку.
- Посадите ребенка в детское автокресло.
- Проведите плечевые ремни прямо через плечи ребенка.
- Сведите оба язычка ремней **6** вместе и зафиксируйте их в замке ремней безопасности **5** со слышимым «ЩЕЛЧКОМ».
- Осторожно потяните за центральный регулировочный ремень **7**, чтобы натянуть плечевые ремни так, чтобы они прилегли к телу ребенка.

УКАЗАНИЕ! Для оптимальной защиты, обеспечиваемой детским автокреслом, плечевые ремни должны максимально близко прилегать к телу

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОЛЮЛЬКИ С БАЗОЙ

Установка базы

Выберите допустимое автомобильное сиденье. Если ваш автомобиль не оборудован местом для сиденья i-Size, проверьте, пожалуйста, список моделей, чтобы узнать, разрешена ли установка. (См. главу «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ»).

УКАЗАНИЕ! Точками крепления системы ISOFIX **8** являются две металлические скобы для каждого сиденья, расположенные между спинкой и поверхностью сиденья автомобиля. В случае сомнений обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

VEZIVANJE POMOĆU REMENSKOG SKLOPA

NAPOMENA! Pre nego što počnete da koristite dečje autosedište, proverite da li je naslon za glavu pravilno uskočilo.

NAPOMENA! Osigurajte da u dečjem autosedištu nema igračka niti nekih tvrdih predmeta.

- Olabavite ramene pojaseve tako što ćete da pritisnete taster za nameštanje na centralnom delu za nameštanje **2** i istovremeno da povučete oba ramena pojasa naviše.

NAPOMENA! Uvek povlačite rameni pojas, a ne ramene jastučiće.

- Kopču **5** otvorite tako što ćete snažno da pritisnete taster crvene boje.
- Smestite dete u autosedište.
- Provučite rameni pojas ravno preko detetovih ramena.
- Sastavite oba jezička **6** pa ih uglavite u kopču **5** tako da čujno dosednu.
- Pažljivo povucite centralni pojas za podešavanje **7**, kako biste ramene pojaseve zategli tako da naležu na detetovo telo.

NAPOMENA! Za optimalnu zaštitu dečjeg autosedišta, rameni pojasevi treba da su što bliži telu.

PRIMENA AUTOSEDIŠTA ZA PREVOZ NOVOROĐENČADI SA BAZOM

Ugradnja baze

Odaberite odgovarajuće sedište u vozilu. Ako Vaše vozilo nema i-Size sedište, na priloženoj listi tipova možete da proverite da li je ugradnja uopšte dozvoljena. (Pogledajte poglavlje „PRIMENA U VOZILU“).

NAPOMENA! ISOFIX pričvršnici **8** su dve metalne kopče za svako sedište koje se nalaze između lednog naslona i površine na kojoj se sedi na automobilskom sedištu. U slučaju nedoumica pogledajte priručnik priložen uz Vaše vozilo.

ОБЕЗОПАСЈАВАНЕ СЪС СИСТЕМА ОТ ПРЕД-ПАЗНИ КОЛАНИ

УКАЗАНИЕ! Внимавајте облегалката за глава да е фиксирана правилно, преди да използвате детското столче.

УКАЗАНИЕ! Погрижете се върху детското столче да няма играчки и твърди обекти.

- Разхлабете коланите за раменете, като натиснете бутон за регулиране на централното регулиращо устройство **2** и едновременно изтеглете нагоре двата колана за раменете.

УКАЗАНИЕ! Винаги теглете колана за раменете, а не възглавниците за рамене.

- Отворете закопчалката за предпазния колан **5** чрез силно натискане на червеня бутон.
- Поставете вашето дете в детското столче.
- Прекарайте коланите за раменете точно през раменете на вашето дете.
- Съберете двата езика на закопчалката **6** и ги фиксирайте в закопчалката за предпазния колан **5** отчелливо щракване "ЩРАК".
- Теглете внимателно централния регулиращ колан **7**, за да обтегнете коланите за раменете, докато те прилегнат върху тялото на вашето дете.

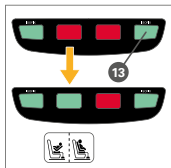
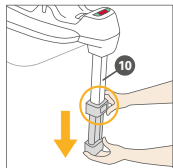
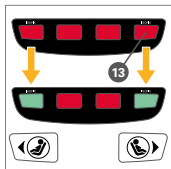
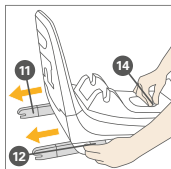
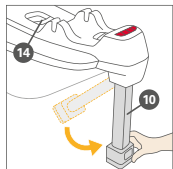
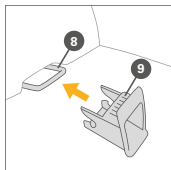
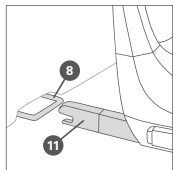
УКАЗАНИЕ! За оптимална защита на детското столче коланите за раменете трябва да прилягат възможно най-близо до тялото.

УПОТРЕБА НА БЕБЕШКОТО СТОЛЧЕ С БАЗА

Монтаж на базата

Изберете одобрена седалка на автомобила. Ако вашият автомобил не разполага с i-Size място за сядане, проверете с помощта на типовата спецификация дали монтажът е разрешен. (Виж глава "УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА").

УКАЗАНИЕ! ISOFIX точките за закрепване **8** са по две метални халки на място за сядане и се намират между облегалката и площта за сядане на автомобилната седалка. В случай на съмнение потърсете помощ в ръководството за експлоатация на вашия автомобил.



- Если доступ к точкам крепления системы ISOFIX **8** вашего автомобиля затруднен, вы можете на длительное время установить входящие в комплект поставки вспомогательные направляющие приспособления ISOFIX **9** в обе точки крепления системы ISOFIX **8**.

УКАЗАНИЕ! Не ставьте предметы в зоне ног перед детским автокреслом.

- Всегда откидывайте опорную стойку **10**, пока она не зафиксируется спереди.
- Ослабьте фиксатор **14** коннекторов ISOFIX **11**. Одновременно нажмите одну из боковых кнопок **12** и выдвиньте коннекторы ISOFIX **11** до упора из базы.
- Коннекторы ISOFIX **11** должны зафиксироваться со слышимым щелчком в обеих точках крепления системы ISOFIX.
- Убедитесь, что база хорошо держится, попытавшись вытянуть ее из вспомогательных направляющих приспособлений ISOFIX **9**.
- Поверните базу вправо и влево, чтобы удостоверитесь, что она зафиксирована максимально прочно.
- Индикатор безопасности **13** спереди на базе должен быть зеленого цвета.
- Затем перемещайте базу в направлении ISOFIX **9**.

Регулировка опорной стойки

Нажмите кнопку регулировки на опорной стойке **10** и одновременно вытяните опорную стойку **10**. Вытягивайте опорную стойку до тех пор, пока она не коснется пола автомобиля. Вытяните опорную стойку **10** до следующего положения фиксации для обеспечения оптимального поглощения усилия. Затем индикатор опорной стойки **13** на передней стороне базы переключается на **ЗЕЛЕНЫЙ** цвет.

УКАЗАНИЕ! Следите за тем, чтобы база по всей поверхности прилегал к автомобильному сиденью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опорная стойка **10** всегда должна иметь прямой контакт с полом. Между полом автомобиля и опорной стойкой **10** не должно быть предметов или пустот. Если в вашем автомобиле в зоне ног имеются отсеки для хранения вещей, обязательно обратитесь к производителю автомобиля. В случае сомнений используйте, пожалуйста, другое автомобильное сиденье.

- Ако су ISOFIX причврснаци **8** у Вашем возилу тешко доступни, приложене ISOFIX уводнице **9** можете трајно да учврстите у оба ISOFIX причврсника **8**.

НАПОМЕНА! Не стављајте никакве предмете у подручје ногу испред дејег аутоседашта.

- Увек расклопите потпорну стопу **10** тако да се углави према напред.
- Отпустите блокаду **14** ISOFIX конектора **11**. Пritisните истовремено један од боћних тастера **12** па ISOFIX конекторе **11** сасвим извучите из базе.
- ISOFIX конектори **11** морају ђуно да се углаве у оба ISOFIX причврсника.
- Проверите да ли је база добро причвршћена тако што ћете покушати да је извучете из ISOFIX уводница **9**.
- Окрените базу у десно и улево како бисте се уверили да је добро углавлјена.
- Сигурносни индикатор **13** са предње стране базе мора да буде зелене боје.
- Напоследку гурните базу у правцу лебног наслона тако да налегне сигурно и по читавој површини.

Nameштанје потпорне стопе

Пritisните тастер за nameштанје на потпочној стопи **10** па истовремено извучите потпорну стопу **10** напoлје. Извучите потпорну стопу **10** тако да додирне под у возилу. Извучите потпорну стопу **10** до наредног степена углавлјивања како бисте осигурали оптималну апсорпцију силе. Индикатор потпорне стопе **13** са предње стране базе тада менја своју боју у ZELENU.

НАПОМЕНА! Побрините се да база по читавој својој површини належе на седиште возила.

УПОЗОРЕЊЕ! Потпорна стопа **10** увек мора да има директни контакт с тлом. Између пода у возилу и потпорне стопе **10** не сме бити никаквих празнина нити предмета. Ако Ваш аутомобил у подручју ногу има простор за одлагање, обавезно морате да се обратите произвођачу возила. У случају недомница, употребите неко друго седиште возила.

- Ако ISOFIX тачкице за закрепване **8** на вашиа аутомобил са трудно достљпни, можете да окачите за постојано ISOFIX помошните приспособљениа за вкарване **9** в двете ISOFIX тачки за закрепване **8**.

УКАЗАНИЕ! Не позиционирајте предмети в пространството за краката пред детското столче.

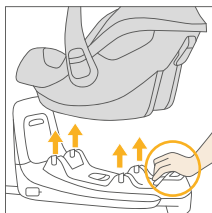
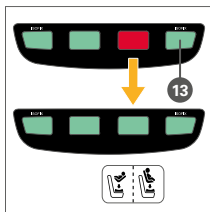
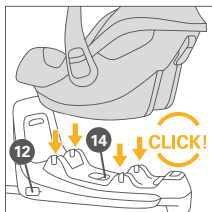
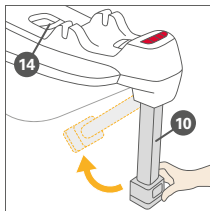
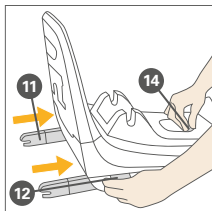
- Винаги разгвајте опорниа крак **10**, докато се фиксира отпред.
- Освободете фиксирането **14** на ISOFIX конекторите **11**. Едноврремено с това натиснете един от страничните бутони **12** и избугайте от базата ISOFIX конекторите **11** до опората.
- ISOFIX конекторите **11** трябва да се фиксират с отчетливо шракване в двете ISOFIX тачки за закрепване.
- Уверете се, че базата држи здраво, като се опитате да изтеглите базата от ISOFIX помошните приспособљениа за вкарване **9**.
- Завъртете базата надясно и наляво, за да се уверите, че тя е фиксирана колкото се може по-стегнато.
- Индикаторът за безопасност **13** отпред на базата трябва да показва зелено.
- Накрая избугайте базата по посока на обгелгалката, докато прилегне здраво и по цялата площ.

Регулиране на опорниа крак

Натиснете бутона за регулиране на опорниа крак **10** и едновремено с това изтеглете опорниа крак **10**. Изтеглајте опорниа крак **10**, докато се допре до пода на аутомобила. Изтеглете опорниа крак **10** до следващото фиксиране, за да осигурите оптимално абсорбиране на силата. Индикаторът на опорниа крак **13** от предната страна на базата превкључва на ZELENO.

УКАЗАНИЕ! Внимавајте базата да приляга пљтно към сeдалката на аутомобила.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опорниа крак **10** трябва винаги да има директен контакт с пода. Не трябва да има предмети или празни пространства между пода на аутомобила и опорниа крак **10**. Ако вашият аутомобил има отделение за съхранение в пространството за краката, непременно се обвърнете към произвођителя на вашиа аутомобил. В случај на съмнение използвайте друга сeдалка на аутомобила.



Снятие базы

Выполните действия по установке в обратной последовательности.

- Разблокируйте оба коннектора ISOFIX путем одновременного нажатия одной из боковых кнопок и центральной кнопки разблокировки.
- Вытяните коннекторы ISOFIX из вспомогательных направляющих приспособлений.
- Задвиньте коннекторы обратно в исходное положение, удерживая нажатой центральную кнопку разблокировки.
- Нажатием на кнопку регулировки вы можете задвинуть опорную стойку обратно в исходное положение и затем сложить ее назад для экономии места.

Крепление автолюльки на базе

УКАЗАНИЕ! Убедитесь, что на поверхности базы отсутствуют посторонние предметы.

- Убедитесь, ручка для переноски находится в положении для установки в транспортном средстве **A** и ребенок зафиксирован интегрированной системой ремней безопасности.
- Расположите детское автокресло на базе против хода движения. Убедитесь, что оба фиксирующих стержня блокируются со слышимым «ЩЕЛЧКОМ».
- Проверьте, чтобы индикатор базы **13** был **ЗЕЛЕНОГО** цвета. Если индикатор не **ЗЕЛЕНЫЙ**, сиденье заблокировано недостаточно. При необходимости повторите процесс еще раз.

Демонтаж

Нажмите главную кнопку разблокировки, чтобы отсоединить автолюльку от базы. Слегка наклоните сиденье. Теперь индикатор базы **13** **КРАСНЫЙ**. Теперь вы можете отпустить кнопки разблокировки и снять автолюльку с базы.

Demontaža baze

Navedene korake montaže obavite obrnutim redosledom:

- Деблокирајте оба ISOFIX конектора тако што ћете истовремено притиснути неки од боčnih тастера и средњи откочни тастер.
- Извучите ISOFIX конекторе из уводница.
- Гурните конекторе назад у почетни положај док држите средњи откочни тастер притиснут.
- Притиском на тастер за nameштанје можете потпору ногу да гурнете назад у njen почетни положај и склопите је тако да уштедите простор.

Причвршћивање аутоседашта за превоз новорођенчади на базу

NAPOMENA! Уверите се да на површини базе нема никаквих страних тела.

- Проверите да ли се ручка налази у положају за постављање у возило **A** као и да ли је дете осигурано помоћу уграђеног ремског склопа.
- Поставите деље аутоседаште на базу супротно од смера вођње. Уверите се да се обе шипке за углављивање чујно углаве.
- Проверите да ли је индикатор на бази **13** **ZELENE** боје. Ако индикатор није **ZELENE** боје, то значи да седиште није propisno причвршћено. Поновите поступак.

Demontaža

Притисните централни откочни тастер како бисте откочили аутоседаште за превоз новорођенчади с базе. Благо га накрените. Индикатор на бази **13** је сада **CRVENE** боје. Можете да отпустите откочни тастер и скинете аутоседаште с базе.

Демонтаж на базата

Изпълнете в обратна последователност стъпките на монтажа.

- Деблокирајте двата ISOFIX конектора чрез едновремено натискане на един от страничните бутони и на средния деблокирац бутон.
- Изтеглете ISOFIX конекторите от помощните приспособления за вкарване.
- Избуштајте конекторите назад в изходна позиција, докато држите натиснат средния деблокирац бутон.
- Чрез натискане на бутон за регулиране можете да избутате опорния крак отново в неговата изходна позиција и след това да го сгънете за спестяване на място.

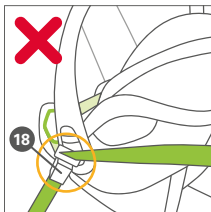
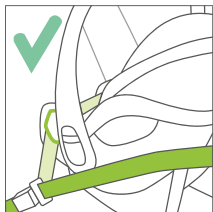
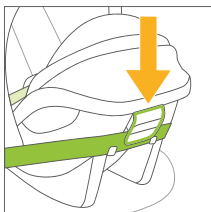
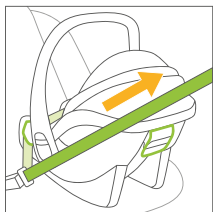
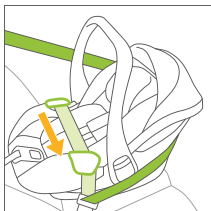
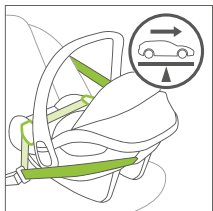
Закрепване на бебешкото столче върху базата

УКАЗАНИЕ! Уверете се, че на повърхността на базата няма чужди тела.

- Уверете се, че држката за носене е в позиција за автомобил **A** и детето е обезопасено с интегрираната система от предпазни колани.
- Позиционирајте детското столче обратно на посоката на движење върху базата. Уверете се, че двата фиксатора са фиксирани с отчетливо щракване "ЦРАК".
- Проверете дали индикаторът на базата **13** показва **ZELENO**. Ако индикаторът не показва **ZELENO**, столчето не е блокирано достатъчно. Еwent. повторете процеса.

Демонтаж

Натиснете централния деблокирац бутон, за да деблокирате бебешкото столче от базата. Наклонете леко столчето. Сега индикаторът на базата **13** покава **ЧЕРВЕНО**. Сега можете да освободите деблокиращите бутони и да повдигнете бебешкото столче от базата.



УСТАНОВКА АВТОЛЮЛКИ С АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ

Установка

- Установите автолюльку на автомобильном сиденье против хода движения.
- Убедитесь, ручка для переноса надежно зафиксирована в положении для установки в транспортном средстве **A**.
- Убедитесь, что маркировка установки **15** расположенной сбоку на сиденье предупредительной наклейки располагается параллельно полу автомобиля.
- Вытяните автомобильный ремень и проведите его через автолюльку.
- Вложите поясную часть ремня безопасности **16** в зеленые направляющие ремня по обеим сторонам автолюльки.
- Защелкните язычок ремня **17** в замке автомобильного ремня безопасности **18**.
- Натяните поясную часть ремня безопасности **16**, потянув диагональную часть ремня **19** в направлении движения.
- Протяните диагональную часть ремня безопасности **19** за изголовье автолюльки.
УКАЗАНИЕ! При этом запрещено перекручивать автомобильный ремень безопасности.
- Проведите диагональную часть ремня безопасности **19** через заднюю зеленую направляющую ремня.
- Натяните диагональную часть ремня безопасности **19**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Диагональная часть ремня безопасности **19** должна проводиться через расположенную сзади зеленую направляющую ремня.

УКАЗАНИЕ! Автолюлька может использоваться на всех сиденьях с трехточечным ремнем безопасности с автоматическим стягивающим устройством. Мы рекомендуем использовать сиденье в автомобиле сзади. Спереди ваш ребенок в большинстве случаев подвергается повышенному риску в результате аварии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Автокресло не подходит для использования с двухточечным или поясным ремнем безопасности. При фиксации двухточечным ремнем безопасности ребенок может получить серьезные или смертельные травмы в результате аварии.

UGRADNJA AUTOSEDIŠTA ZA PREVOZ NOVOROĐENČADI SA POJASOM U VOZILU

Ugradnja

- Postavite autosedišta za prevoz novorođenčadi na sedišta vozila suprotno od smera vožnje.
- Proverite da li je ručka uglađivana u položaju za postavljanje u vozilo **A**.
- Pobrinite se da oznaka za pomoć pri ugradnji **15** koja se nalazi na nalepnici s upozorenjem sa bočne strane sedišta bude paralelna sa podom u vozilu.
- Izvucite pojas u vozilu pa ga provucite preko autosedišta za prevoz novorođenčadi.
- Postavite donji deo pojasa **16** u zelene otvore za provlačenje pojasa s obe strane autosedišta za prevoz novorođenčadi.
- Uglavite jezičak **17** u kopču za pojas u vozilu **18**.
- Zategnite donji deo pojasa **16**, tako što ćete dijagonalni pojas **19** da povučete u smeru vožnje.
- Povucite dijagonalni pojas **19** iza dela za glavu na autosedištu za prevoz novorođenčadi.
NAPOMENA! Pazite da se pritom pojas u vozilu ne uprede.
- Provucite dijagonalni pojas **19** kroz zadnji otvor za provlačenje pojasa zelene boje.
- Zategnite dijagonalni pojas **19**.

UPOZORENJE! Dijagonalni pojas **19** mora biti provučen kroz zadnji otvor za provlačenje pojasa zelene boje.

NAPOMENA! Autosedišta za prevoz novorođenčadi može da se koristi na svim mestima na kojima postoji automatski pojas sa trostrukim učvršćenjem. Načelno Vam preporučujemo da autosedišta postavite na neko od zadnjih sedišta u vozilu. Dete smešteno u autosedištu na prednjem mestu je u većini slučajeva izloženo većoj opasnosti prilikom nesreća.

UPOZORENJE! Autosedišta nije pogodno za korišćenje u kombinaciji sa krilnim niti sigurnosnim pojasom u 2 uporišne tačke. Kod pojasa sa 2-strukim učvršćenjem, u slučaju saobraćajne nesreće su moguće ozbiljne ili smrtonosne povrede deteta.

МОНТИРАНЕ НА БЕБЕШКОТО СТОЛЧЕ С ПРЕДПАЗНИЈА КОЛАН НА АВТОМОБИЛА

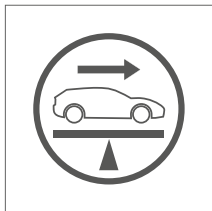
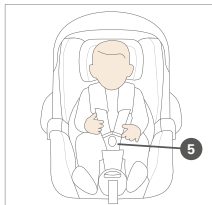
Монтаж

- Позиционирајте бебешкото столче обратно на посоката на движење върху седалката на автомобилa.
- Уверете се, че држката за носене е фиксирана в позиција за автомобил **A**.
- Уверете се, че маркировката за монтирање **15** на намирацијa се странично на столчето предупредителен стикер е подравнена успоредно на пода на автомобилa.
- Изтеглете предпазнија колан на автомобилa и го прекарајте през бебешкото столче.
- Поставете надбедренија колан **16** в зелените водачи на предпазнија колан от двете страни на бебешкото столче.
- Фиксирајте езика на закопчалката **17** в закопчалката на предпазнија колан на автомобилa **18**.
- Обтегнете надбедренија колан **16**, като изтеглете дијагоналнија колан **19** по посока на движењето.
- Изтеглете дијагоналнија колан **19** зад горнија край на бебешкото столче.
УКАЗАНИЕ! Не усуквајте предпазнија колан на автомобилa.
- Прокарајте дијагоналнија колан **19** през заднија зелен водач на предпазнија колан.
- Обтегнете дијагоналнија колан **19**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дијагоналнија колан **19** трябва да се прокара през зеления водач на предпазнија колан от задната страна.

УКАЗАНИЕ! Бебешкото столче може да се използва върху всички места за сядане с триточков автоматичен предпазен колан. Принципно препоръчваме да използвате столчето отзад в автомобилa. Отпред при катастрофа детето ви е изложено в повечето случаи на по-голяма опасност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Столчето не е подходящо за използване с 2-точков или надбедрен колан. При обезопасяване с 2-точков предпазен колан при катастрофа може да се стигне до тежки наранявания или дори до смърт на детето.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Случается, что замок автомобильного ремня безопасности **18** с автоматическим втягивающим устройством слишком длинный и достаёт до зелёных направляющих ремня автолюльки. В результате автолюлька не может прочно зафиксироваться. В этом случае выберите в автомобиле другое сиденье для автолюльки. В случае сомнений обратитесь к производителю автолюльки.

Демонтаж

- Извлеките ремень из задней зелёной направляющей ремня.
- Откройте замок автомобильного ремня безопасности **18** и извлеките поясную часть ремня безопасности **16** из зелёных направляющих ремня.

ПРАВИЛЬНОЕ ФИКСИРОВАНИЕ РЕБЕНКА

Так ваш ребенок зафиксирован правильно

Для безопасности вашего ребенка проверьте следующее:

- Плечевые ремни автолюльки прилегают близко к телу, не сжимая ребенка; плечевые ремни не перекручены.
- Положение подголовника отрегулировано правильно.
- Язычки ремней безопасности **6** зафиксированы в замке ремня **5**.

Так автолюлька установлена правильно

УКАЗАНИЕ! Автолюлька может использоваться исключительно на одном из обращенных вперед сидений, оснащенных системой ISOFIX или трехточечным ремнем безопасности согласно ECE R 16.

Для безопасности вашего ребенка проверьте следующее:

- Автолюлька закреплена против хода движения.
- Автолюлька закреплена на переднем пассажирском сиденье только в том случае, если на автолюльку не может воздействовать передняя подушка безопасности.
- Автолюлька зафиксирована либо с помощью автомобильного ремня безопасности, либо с помощью базы (см. главу «УСТАНОВКА АВТОЛЮЛКИ С АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ» или «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОЛЮЛКИ С БАЗОЙ»).

УПОЗОРЕНJE! Може се догодити да је копча за појас у возилу **18** сувише дуга тако да досеже до отвора за провлачење појаса зелене боје. Autosедиште за превоз новорођенчади у таквим случајевима не може добро да се причврсти. Тада морате за autosедиште да одаберете неко друго место у ауту. У случају неумица обратите се произвођачу autosедишта за превоз новорођенчади.

Демонтажа

- Извучите појас из задњег отвора за провлачење појаса.
- Отворите копчу појаса у возилу **18** па извучите доњи део појаса **16** из отвора за провлачење појаса зелене боје.

ISPRAVNO VEZIVANJE DETETOVOG POJASA

Ваше дете је добро причвршено на овај начин

Ради безбедности Вашег детета, проверите:

- да ли рамени појасеви autosедишта налажу уз дететово тело тако да га притом не притискају и да нису упредени.
- да ли је положај наслона за главу правилно намештен.
- да ли су јежици **6** углављени у копчи **5**.

Autosedište за превоз новорођенчади је правилно уграђено на овај начин

НАПОМЕНА! Autosедиште за превоз новорођенчади сме да се користи искључиво на седишту окренутом унапред, опремљеном системом ISOFIX или појасом са троштрким учвршћењем у складу са стандардом ECE R 16.

Ради безбедности Вашег детета, проверите:

- да ли је autosедиште причвршено супротно од смера војње.
- autosедиште за превоз новорођенчади на седиште сувоџаћа постављајте само ако предњи ваздушни јастук не може да допре до њега.
- да ли је autosедиште причвршено појасом у возилу или помоћу базе (погледајте поглавље „UGRADNJA AUTOSEDIŠTA ZA PREVOZ NOVOROĐENČADI SA POJASOM U VOZILU“ тј. „PRIMENA AUTOSEDIŠTA ZA PREVOZ NOVOROĐENČADI SA BAZOM“).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Може да се случи закопчалката на предпазния колан на аутомобила **18** да е тврде дълга, така че да стига до зелените водачи на предпазния колан на кошчето. По този начин бебешкото столче не може да бъде закрепено стегнато. В този случай изберете друго място за сядане в колата за бебешкото столче. В случай на съмнение се обърнете към производителя на бебешкото столче.

Демонтаж

- Извадете предпазния колан от задния зелен водач на предпазния колан.
- Отворете закопчалката на предпазния колан на аутомобила **18** и извадете надбедрения колан **16** от зелените водачи на предпазния колан.

ПРАВИЛНО ОБЕЗОПАСЈАВАНЕ НА БЕБЕТО

Така вашето бебе е правилно обезопасено

За безбедноста на вашето бебе проверете дали:

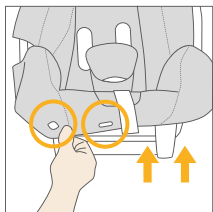
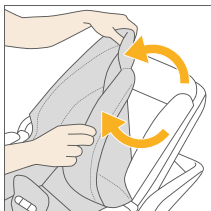
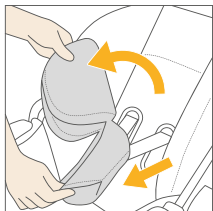
- коланите за раменете на бебешкото столче прилягат плътнo до тялото, без да стягат бебето и коланите за раменете не са усукани.
- позицијата на облегалката за глава е регулирана правилно.
- езиците на закопчалките за предпазния колан **6** са фиксирани в закопчалката за предпазния колан **5**.

Така бебешкото столче е правилно монтирано

УКАЗАНИЕ! Бебешкото столче треба да се използва само върху седалка, гледаќа напред, која е оборуѓвана с ISOFIX или с триточков предпазен колан сѓасно ECE R 16.

За безбедноста на вашето бебе проверете дали:

- бебешкото столче е закрепено обратно на посоката на движењето.
- бебешкото столче е закрепено на седалката до шофјора само ако върху бебешкото столче не може да въздейства предна ваздушна възглавница.
- бебешкото столче е обезопасено или с предпазния колан на аутомобила, или с базата (виж глава „МОНТИРАНЕ НА БЕБЕШКОТО СТОЛЧЕ С ПРЕДПАЗНИЈА КОЛАН НА АВТОМОБИЛА“ респ. „УПОТРЕБА НА БЕБЕШКОТО СТОЛЧЕ С БАЗА“).



СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Снятие

Чехол состоит из 4 частей: 1 чехол люльки, 1 чехол подголовника с интегрированными мягкими накладками, 1 вкладыш для новорожденного и 1 внутренний чехол.

Для снятия действуйте следующим образом:

- Откройте замок ремня.
- Извлеките вкладыш для новорожденного, если продолжаете его использовать
- Снимите чехол для подголовника с ремня.
- Снимите защитный чехол сверху по направлению вперед.
- Извлеките ремень из крючка в нижней части.
- Извлеките чехол из крючков под автолюлькой.
- Снимите внутренний чехол

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещено использовать детское автокресло без чехла.

УКАЗАНИЕ! Разрешено использовать только оригинальные чехлы RECARO AVAN.

Надевание чехла

УКАЗАНИЕ! Выполните описанные ранее действия в обратной последовательности, чтобы снова закрепить чехол. При этом не перекручивать и не путать плечевые ремни.

SKIDANJE PRESVLAKE

Uklanjanje

Presvlaka se sastoji iz 4 dela: 1 navlaka autosedišta, 1 navlaka naslona za glavu sa ugrađenim ramenim jastučićima, 1 uložak za novorođenčad i 1 donja navlaka.

Za uklanjanje postupite na sledeći način:

- Otvorite kopču.
- Izvadite uložak za novorođenčad ako ga još uvek koristite
- Skinite navlaku naslona za glavu sa pojasa.
- Skinite presvlaku sedišta povlačeći je odozgo prema napred.
- Izvucite pojas iz kuke na donjem delu.
- Otpustite navlaku s kuke ispod autosedišta za prevoz novorođenčadi.
- Skinite donju navlaku

UPOZORENJE! Dečje autosedište nikako ne sme da se koristi bez presvlake.

НАПОМЕНА! Smeju da se koriste samo originalne RECARO AVAN presvlake.

Postavljanje presvlake

НАПОМЕНА! Navedene korake obavite obrnutim redosledom kako biste opet pričvrstili presvlaku. Pritom se pobrinite da se rameni pojasevi ne upredu niti međusobno zamene mesta.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КАЛЪФА

Отстраняване

Калъфът се състои от 4 части: 1 калъф на кошчето, 1 калъф на облегалката за глава с интегрирани възглавници за рамене, 1 подложка за новородено и 1 долна подложка.

За отстраняването им процедирайте по следния начин:

- Отворете закопчалката за предпазния колан.
- Извадете подложката за новородено, ако все още е в употреба
- Изтеглете калъфа на облегалката за глава от предпазния колан.
- Изтеглете калъфа на детското столче отгоре напред.
- Изкарайте предпазния колан от куката в долния край.
- Освободете калъфа от куката под бебешкото столче.
- Отстранете долната подложка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Детското столче за кола в никакъв случай не трябва да се използва без калъф.

УКАЗАНИЕ! Трябва да се използват само оригинални калъфи RECARO AVAN.

Поставяне на калъфа

УКАЗАНИЕ! Извършете описаните по-горе манипулации в обратна последователност, за да закрепите отново калъфа. Не усуквайте и не разменяйте коланите за раменете.



ОЧИСТКА

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол, так как чехол также является важной составляющей, обеспечивающей функционирование кресла. Сменные чехлы можно приобрести в специализированных магазинах.

УКАЗАНИЕ! Постирайте, пожалуйста, чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать при температуре не более 30 °C в деликатном режиме стирки. При стирке при температуре более 30 °C возможна потеря цвета. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и ни в коем случае не используйте машинную сушку! Ни в коем случае не сушите чехол на палящем солнце! Пластиковые детали можно мыть мягким моющим средством и теплой водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ни в коем случае не используйте химические чистящие или отбеливающие средства!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Система ремней безопасности не может быть демонтирована! Ни в коем случае не удаляйте отдельные элементы системы ремней безопасности!

УХОД

Для обеспечения максимального защитного действия, обеспечиваемого вашей автолюлькой, необходимо соблюдать следующее:

- Все важные части автолюльки должны регулярно проверяться на предмет повреждений. Механические компоненты должны функционировать надлежащим образом
- Необходимо обязательно следить за тем, чтобы автолюлька не зажималась между твердыми частями, такими как дверь автомобиля, направляющая сиденья и т. д., которые могут повредить ее

УКАЗАНИЕ! Рекомендуется покупать для автолюльки дополнительный чехол, чтобы продолжать использовать ее даже во время стирки и сушки оригинального чехла.

ЧИШЋЕНЈЕ

Kako su i same navlake bitan deo autosedišta, važno je da koristite originalne. Rezervne navlake možete da nabavite u stručnim trgovinama.

NAPOMENA! Operite navlaku pre prve upotrebe. Navlake smeju da se peru na maksimalnoj temperaturi od 30 °C u programu za osetljivo rublje. Tkanina može da izgubi boju, ako je perete na temperaturama višim od 30 °C. Navlake perite odvojeno od drugog veša i nemojte nikako da ih sušite u mašini za sušenje! Isto tako, nemojte da ih sušite tako što ćete ih izložiti direktnom sunčevom zračenju! Plastične delove možete da perete blagim deterđentom i toplom vodom.

UPOZORENJE! Nipošto nemojte da koristite hemijska sredstva za čišćenje ili izbeljivanje!

UPOZORENJE! Remenski sklop ne može da se skine sa sedišta! Nemojte nikada da skidate pojedinačne delove remenskog sklopa!

ODRŽAVANJE

Kako biste zagarantovali da autosedište za prevoz novorođenčadi na najbolji mogući način štiti Vaše dete, morate da obratite pažnju na sledeće:

- Redovno pregledajte sve delove autosedišta u pogledu eventualnih oštećenja. Mehaničke komponente moraju da rade besprekorno
- Obavezno se pobrinite da se autosedište za prevoz novorođenčadi ne zaglavi između čvrstih delova kao što su vrata automobila, šine sedišta i sl. jer tako može da se ošteti

NAPOMENA! Preporučujemo Vam da kupite i dodatnu presvlaku za autosedište, kako biste mogli da koristite originalnu presvlaku i dok je ona prljava na pranju i sušenju.

ПОЧИСТВАНЕ

Трябва да се внимава да се използва само оригинален калъф, тъй като калъфът също е съществена съставна част от функцията. Можете да закупите резервни калъфи в специализиран магазин.

УКАЗАНИЕ! Моля, изперете калъфа преди първото използване. Калъфът трябва да се пере при макс. 30 °C с програма за фино пране. Ако го перете при повече от 30 °C, може да се получи избледняване на цвета. Моля, перете калъфа отделно и в никакъв случай не го сушете в сушилня! В никакъв случай не сушете калъфа на силно слънце! Пластмасовите части могат да се мият с меки почистващи средства и топла вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В никакъв случай не използвайте химически почистващи или избелващи средства!

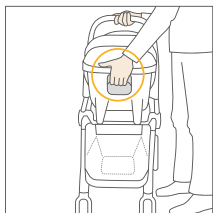
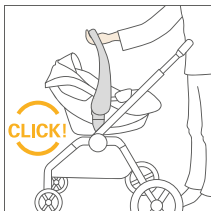
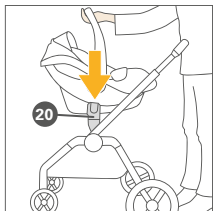
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Системата от предпазни колани не може да бъде демонтирана! Никога не отстранявайте отделни компоненти на системата от предпазни колани!

ПОДДЪРЖАНЕ

За да гарантирате възможно най-голямо защитно действие на вашето бебешко столче, непременно трябва да съблюдавате следното:

- Всички важни части на бебешкото столче трябва да се проверяват редовно за повреди. Механичните компоненти трябва да функционират безупречно
- Непременно трябва да внимавате бебешкото столче да не бъде притиснато между твърди части, като вратата на автомобила, релсата на седалката и др., и по този начин да бъде повредено

УКАЗАНИЕ! Препоръчва се да се закупи допълнителен калъф за бебешкото столче, така че то да може да се използва и по време на изпиране и сушене на оригиналния калъф.



СИСТЕМА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЯ

Следуйте инструкциям, изложенным в руководстве по эксплуатации вашей детской коляски! Вы можете закреплять автолюльку на любой детской коляске, имеющей соответствующий допуск. Зафиксируйте автолюльку на имеющем соответствующий допуск адаптере **20** таким образом, чтобы ребенок смотрел в сторону человека, везущего коляску. Убедитесь, что автолюлька зафиксировалась с обеих сторон со слышимым щелчком. Всегда проверяйте, чтобы автолюлька была прочно соединена с детской коляской. Для разблокировки потяните ручку на задней стороне автолюльки и поднимите ее вверх.

ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В результате аварии на детском автокресле могут появиться повреждения, невидимые невооруженным глазом. После аварии обязательно заменяйте автокресло. В случае сомнений обратитесь к дилеру или производителю.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

В случае возникновения вопросов обращайтесь сперва к вашему дилеру. Вы должны предоставить следующие данные:

- Серийный номер (см. наклейку на изделии)
- Марка и тип автомобиля и положение сиденья, на котором используется детское автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка

Подробную информацию о нашей продукции можно найти на сайте www.recaro-kids.com

SEDIŠTE NA KOLICIMA

Pratite navode iz uputstva za rukovanje Vašim kolicima! Autosedište za prevoz novorođenčadi možete da pričvrstite na sva kolica koja imaju tu opciju. Uglavite autosedište na predviđeni adapter **20** tako da Vaše dete bude okrenuto prema Vama. Uverite se da se autosedište za prevoz novorođenčadi čujno uglavi s obe strane. Uvek proverite da li je autosedište dobro pričvršćeno za kolica. Za deblokadu povucite ručku na zadnjoj strani autosedišta pa je podignite uvis.

POSTUPANJE NAKON NESREĆE

UPOZORENJE! Saobraćajna nesreća može na autosedištu da prouzrokuje oštećenja koja ne možete da opazite golim okom. Nakon saobraćajne nesreće morate obavezno da zamenite autosedište. U slučaju nedoumice obratite se trgovcu ili proizvođaču.

INFORMACIJE O PROIZVODU

Sva pitanja najpre uputite svom trgovcu. U tu svrhu unapred pripremite sledeće podatke:

- Serijski broj (pogledajte nalepnicu na proizvodu)
- Marka i tip automobila kao i položaj sedišta na koje je dečje autosedište postavljeno
- Težina, uzrast i visina deteta

Više informacija o našim proizvodima možete da pronađete na stranici www.recaro-kids.com

СИСТЕМА ЗА ПЪТУВАНЕ

Следвайте инструкцията за употреба на вашата детска количка! Можете да закрепите бебешкото столче на всяка одобрена за целта детска количка. Фиксирайте бебешкото столче върху одобрения за целта адаптер **20**, като детето гледа по посока на бутацията количката. Уверете се, че бебешкото столче е фиксирано и от двете страни с отчетливо щракване. Винаги проверявайте дали бебешкото столче е здраво свързано с количката. За деблокиране изтеглете дръжката от задната страна на бебешкото столче и го повдигнете нагоре.

ПОВЕДЕНИЕ СЛЕД КАТАСТРОФА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вследствие на катастрофа по детското столче за кола могат да се появят повреди, които не могат да се видят с просто око. След катастрофа непременно сменете столчето. В случай на съмнение се обърнете към търговеца или производителя.

ПРОДУКТОВА ИНФОРМАЦИЯ

При въпроси се обърнете първо към вашия търговец. Трябва да разполагате със следната информация:

- Серийен номер (виж стикера върху продукта)
- Марка и тип на автомобила и позиция на седалката, върху която се използва детското столче за кола
- Тегло, възраст и ръст на детето

Повече информация за нашите продукти можете да намерите на www.recaro-kids.com

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При установке с ремнями следите за тем, чтобы ремни, с помощью которых закрепляется автокресло в автомобиле, были туго затянуты.
- Если используется база детского автокресла с опорной стойкой, опорная стойка должна контактировать с полом автомобиля.
- После усаживания ребенка в детское автокресло следите за тем, чтобы все ремни (такие, как ремень безопасности) имели достаточное натяжение и плотно прилегали к телу ребенка. Для этого потяните за ленту ремня. Каждый раз перед использованием проверяйте, чтобы ремни (напр., ремень безопасности) не имели повреждений и не перекручивались.
- Жесткие части детского автокресла и пластиковые детали должны размещаться или закрепляться таким образом, чтобы исключалась возможность зажатия под детским автокреслом или в двери автомобиля при нормальных условиях эксплуатации автомобиля.
- Всегда закрепляйте детское удерживающее устройство, даже если ребенок не находится в нем.
- Следите за тем, чтобы багаж и другие предметы, которые могут травмировать пассажиров в случае аварии, были безопасно уложены.
- Ни в коем случае не кладите тяжелые предметы на заднюю полку во избежание их отлетания вперед в случае аварии.
- Не используйте детское автокресло без защитного чехла.
- Ни в коем случае не заменяйте чехол не рекомендованным производителем изделием, так как он является важной частью автокресла.
- Откидывающиеся вниз автокресла всегда должны закрепляться/фиксироваться надлежащим образом.

ОПШТЕ НАПОМЕНЕ

УПОЗОРЕЊЕ:

- При уградњи са појасевима, побрините се да појасеви, којима се седиште у аутомобилу причвршћује, буду добро затегнути.
- Ако користите базу седишта са потпорном стопом, та потпорна стопа треба да додирује под у возилу.
- Након што сте своје дете сместили у седиште, побрините се за то да сви појасеви (као што је сигурносни појас) буду добро затегнути и чврсто налажу на дететово тело. Повуците појас како бисте то učinili. Уверите се пре svakог коришћења да појасеви (нпр. сигурносни појас) нису оштећени нити упредени.
- Непомични и пластични делови дејег аутоседишта морају да се поставе односно причврсте тако да се при normalној војњи не могу да се заглаве испод дејег аутоседишта или у вратима возила.
- Увек добро причврстите дејеге сигурносно седиште, чак и ако дете не седи у њему.
- Проверите да ли су пртљаж и слични предмети, који би могли да повредe путнике у случају несреће, сигурно поредани.
- На задње одлагалиште немојте никада да стављате тежке предмете јер би они у случају несреће могли да полете унапред.
- Не користите дејеге аутоседиште без пресвлаке седишта.
- Пресвлаку немојте никада да заменјуете неком коју произвођач није препоручио, јер је она важан део седишта.
- Седишта која се склапају наниже морају увек бити добро причвршћена односно углављена.

ОБЦИ УКАЗАНИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При инсталација с предпазни колани внимавајте предпазните колани, с които столчето е закрепено в колата, да са обтегнати.
- Ако се изпольза база за детско столче за аутомобил с опорен крак, опорният крак трябва да има контакт с пода на аутомобила.
- След като сте поставили детето си в детското столче, внимавајте всички ремъци (като предпазният колан) да са достатъчно обтегнати и да прилягат здраво върху тялото на вашето дете. За целта изтеглете ремъка. Преди всяка употреба се убедете, че ремъците (напр. предпазният колан) не са повредени или усукани.
- Твърдите части на детското столче, както и онези от пластмаса трябва да са поставени респ. закрепени така, че при нормални условия на употреба на аутомобила да не могат да бъдат притиснати под детското столче или във вратата на аутомобила.
- Винаги закрепвајте системата за обезопасяване на деца дори когато в нея не седи дете.
- Внимавајте багажите или другите предмети, които при катастрофа могат да наранят пътниците, да бъдат прибрали безопасно.
- Никога не поставяјте тежки предмети върху задната кора зад облегалката, за да избегнете тяхното изхвърчание напред при катастрофа.
- Не изпользвайте детското столче без калъф.
- Никога не замянајте калъфа с изделие, което не е препоръчано от производител, тъй като той е важен компонент на столчето.
- Сгъващите се надолу столчета винаги трябва да бъдат закрепени / фиксирани по съответния начин.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Данное детское автокресло разработано таким образом, чтобы при нормальном использовании оно сохраняло свои характеристики в течение всего срока службы, составляющего ок. 7 лет. Свойства изделия могут незначительно изменяться ввиду медленного износа пластика, например, под воздействием солнечных лучей (УФ-излучение). Поскольку в транспортных средствах происходят очень большие колебания температуры и могут возникнуть другие непредвиденные нагрузки, необходимо учитывать следующие моменты:

- Если автомобиль длительное время находится на палящем солнце, детское автокресло необходимо извлечь из автомобиля или накрыть светлой тканью
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали детского автокресла на предмет повреждений, изменения формы или цвета. При обнаружении каких-либо изменений детское автокресло должно быть утилизировано или проверено производителем и при необходимости заменено
- Изменения материала, в частности, выцветание, являются нормальным явлением и не оказывают негативного воздействия

УТИЛИЗАЦИЯ

Из соображений защиты окружающей среды в начале (упаковка) и в конце (детали изделия) срока службы детского автокресла мы просим пользователя сортировать и утилизировать появляющиеся отходы. Утилизация отходов может иметь различное правовое регулирование в разных регионах. Для обеспечения надлежащей утилизации детского автокресла обратитесь в муниципальную службу утилизации отходов или в администрацию по месту жительства. В любом случае соблюдайте действующие в вашей стране положения по утилизации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Храните пластмассовый упаковочный материал в недоступном для ребенка месте, так как существует опасность удушья!

VEK TRAJANJA PROIZVODA

Ovo dečje autosedište je dizajnirano tako da pri normalnoj upotrebi zadržava sva svojstva tokom čitavog svog proizvodnog veka trajanja od oko 7 godina. Postepeno habanje plastike, npr. usled delovanja sunčevog (UV) zračenja, može donekle da izmeni svojstva proizvoda. Budući da se u vozilima mogu javiti vrlo velike temperaturne razlike i druga nepredvidiva opterećenja, treba uzeti u obzir sledeće:

- Ako se vozilo duže vreme izlaže direktnom delovanju sunčevih zraka, dečje autosedište bi trebalo izvaditi iz vozila ili ga prekriti nekom svetlom tkaninom
- Redovno proveravajte sve plastične i metalne delove autosedišta kako biste uočili eventualne promene oblika ili boje. Ukoliko ustanovite bilo kakve promene, autosedište morate da odložite u otpad ili da ga predate proizvođaču na proveru i eventualnu zamenu
- Promene na tkanini, naročito ako ona vremenom izbledi, smatraju se normalnim i ne ugrožavaju funkcionalnost proizvoda

ODLAGANJE U OTPAD

U cilju zaštite životne sredine, molimo Vas da na početku (odnosi se na ambalažu) i na kraju (odnosi se na delove proizvoda) veka trajanja dečjeg autosedišta otpad razdvojite i odložite na primeren način. Odlaganje otpada može biti drugačije regulisano zavisno od regije u kojoj se nalazite. Da biste zagarovali propisno odlaganje dečjeg autosedišta u otpad, kontaktirajte svoju komunalnu službu za odlaganje otpada odnosno upravu u mestu stanovanja. U svakom slučaju pridržavajte se odredaba koje se tiču odlaganja otpada, a koje važe u Vašoj zemlji.

UPOZORENJE! Zbog opasnosti od gušenja, plastični ambalažni materijal čuvajte van domašaja Vašeg deteta!

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЈА

Това детско столче за кола е проектирано така, че при обичајна употреба да отговара на своите карактеристики за целия срок на експлоатација от прибли. 7 години. Поради бавното износване на пластмасата, напр. поради слънчевото лъчение (UV), характеристиките на продукта могат да се променят. Тъй като в автомобилите съществуват много големи температурни колебания и могат да възникнат други непредвидени натоварвания, необходимо е да съблюдавате следните точки:

- Ако автомобилът е изложен продължително време на силно слънце, детското столче за кола трябва да бъде отстранено от автомобила или да бъде покрито със светла кърпа
- Redovno proveravajte vsicki plastmasovi i metalni cesti za povredi ili promjena na formata ili cveeta. Ako ustanovite promjena, treba da odstranite kao otpadък детското столче за кола или то трябва да се провери от производителя и евентуално да се смени
- Промените на плата, по-специално избледняването, са нормални и не представляват щета

ОТСТРАНЯВАНЕ КАТО ОТПАДЪК

По екологични причини умоляваме потребителите да разделят и предават за екологично рециклиране отпадъка както в началото (опаковката), така и в края (частите на продукта) на срока на експлоатация на детското столче. Извозването и преработката на отпадъците може да имат различна регионална нормативна уредба. За да осигурите правилно изхвърляне на детското столче, свържете се с вашата общинска фирма за извозване и преработка на отпадъци респ. с вашата администрация по местоживее. Във всеки случай спазвайте разпоредбите за изхвърляне на отпадъци във вашата страна.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дръжте опаковъчния материал от пластмаса далече от вашето дете, тъй като съществува опасност от задушаване!

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Следующие гарантийные обязательства действуют только в стране, в которой данное изделие было впервые продано потребителю через розничную сеть.

1. Гарантия распространяется на все производственные дефекты и дефекты материала, которые существовали на момент покупки или которые проявились в течение двух (2) лет с момента первой продажи данного изделия через розничную сеть потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектность, производственные дефекты и дефекты материала изделия после покупки или, если оно было приобретено дистанционно с доставкой на дом, сразу же после получения.
2. При наличии повреждений дальнейшее использование изделия недопустимо. Чтобы воспользоваться услугами по данной гарантии, продукт должен быть возвращен в комплектном и чистом состоянии продавцу, также должен быть представлен оригинал документа, подтверждающего покупку (товарный чек или счет-фактура). Пожалуйста, не приносите и не отправляйте изделие напрямую производителю!
3. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, внешних воздействий (вода, пожар, аварии и т. д.), нормального износа или обращения и использования не в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве по эксплуатации. Гарантия предоставляется только в том случае, если ремонт или модификация были выполнены исключительно уполномоченными лицами и использовались только оригинальные компоненты и аксессуары.
4. Данная гарантия не влияет на существующие права потребителей или права по предъявлению продавцу претензии на несоответствие товара.
5. Все наши материалы отвечают высоким требованиям в отношении стойкости цвета. Тем не менее, под воздействием ультрафиолетового излучения материалы неизбежно выцветают. В данном случае речь идет не о браке материала, а об обычных явлениях износа, на которые гарантия не распространяется.

USLOVI GARANCIJE

Sledeći uslovi garancije važe samo u onoj zemlji u kojoj je ovaj proizvod po prvi put u maloprodajnom objektu prodat korisniku.

1. Garancija pokriva sve proizvodne i materijalne nedostatke koji su postojali u trenutku kupovine ili koji su nastali u roku od dve (2) godine nakon prve prodaje ovog proizvoda korisniku u objektu maloprodajne trgovine (garancija proizvođača). Molimo Vas da proizvod proverite neposredno nakon kupovine ili, ako je kupljen poštanskom narudžbom, odmah nakon prijema kako biste ustanovili da li je potpun kao i ima li bilo kakvih proizvodnih i materijalnih nedostataka.
2. U slučaju oštećenja proizvod više ne sme da se koristi. Kako biste ostvarili pravo na garanciju, proizvod morate u čistom i potpunom stanju da vratite prodavcu koji Vam je prvobitno prodao ovaj proizvod i dostavite originalni dokaz o kupovini (fakturu ili račun). Nemojte da odnosite niti šaljete proizvod direktno proizvođaču!
3. Garancija ne pokriva štete uzrokovane pogrešnom upotrebom, spoljašnjim uticajima (voda, požar, nesrećni slučajevi itd.), normalnim habanjem ili usled postupanja i upotrebe koje su u suprotnosti s instrukcijama iz ovog priručnika. Odobrava se pravo na garantne usluge samo ako su popravke ili izmene proizvoda obavljale isključivo osobe koje su za to ovlašćene i ako su svaki put korišćeni samo originalni delovi i pribor.
4. Ova garancija ne utiče na postojeća zakonska prava potrošača niti prava na potraživanja koja kupac može da zahteva od prodavca zbog neusklađenosti proizvoda.
5. Svi naši materijali ispunjavaju stroge kriterijume po pitanju postojanosti boja. Međutim, materijali ipak izblede usled delovanja UV zračenja. Pritom se ne radi o grešci u materijalu, već o normalnom habanju, na koje se garancija ne odnosi.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Следните гаранционни условия важат само в страната, в която този продукт за първи път е бил продаден на потребителя в търговската мрежа.

1. Гаранцията покрива всички грешки в производството и материалите, които са съществували в момента на покупката или са възникнали в рамките на две (2) години след първата продажба на този продукт на потребител в търговската мрежа (гаранция на производителя). Моля, проверете продукта след покупката или ако е бил закупен онлайн, непосредствено след получаването, за окомплектованост, грешки в производството и материалите.
2. Ако са налични щети, продуктът не трябва да се използва повече. За да можете да използвате услугите в рамките на тази гаранция, продуктът трябва да се върне в окомплектовано и чисто състояние в търговската мрежа, където първоначално е бил закупен и да се представи оригинално доказателство за покупката (касова бележка или фактура). Моля, не изпращайте и не връщайте продукта директно на производителя!
3. Гаранцията не покрива щети, които са възникнали поради грешна употреба, външни влияния (вода, огън, катастрофи и др.), нормално износване или поради третиране и използване, които са в разрез с указанията в тази инструкция за употреба. Гаранцията се предоставя само ако ремонтите или измененията са предприети само от лица, които са упълномощени за целта и винаги се използват само оригинални компоненти и аксесоари.
4. Тази гаранция не засяга съществуващите права на потребителите, нито правата срещу продавача при нарушение на договора за продукта.
5. Всички наши платове изпълняват високи изисквания по отношение на устойчивостта на цвета. Въпреки това платовете избледняват от UV лъчи. Това не е дефект на материала, а нормални признаци на износване, за които не се поема гаранция.

RECARO

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 (0) 245467-740
Web: www.recaro-kids.com

CS_0026_0220_B